

ԿԱՆԹԵՂ

ՄՈՆՏՐԵԱԼԻ ՍՈՒՐԵ ԳՐԻԳՈՐ ԼՈՒՍԱԲՈՐԻԶ ԱՌԱՋՆՈՐԴԱՆԻՍ
ԵԿԵՂԵՅԻՈՅ ԿԻՐԱԿՆՈՐԵԱՅ ԹԵՐԹԻԿ

GANTEGH

BULLETIN DU DIMANCHE
DE LA CATHÉDRALE ARMÉNIENNE
ST-GRÉGOIRE L'ILLUMINATEUR DE MONTRÉAL



GANTEGH

SUNDAY BULLETIN OF
ST. GREGORY THE ILLUMINATOR
ARMENIAN CATHEDRAL OF MONTREAL

WWW.SAINTGREGORY.CA

ԿԻՐԱԿԻ, 17 ԴԵԿՏԵՄԲԵՐ 2017

*ԲԱՐԵԿԵՆԴԱՆ Գ ՅԻՄՆԱԿԻ ԿԻՐԱԿԻ
/ԹԻԻ 37*

SUNDAY, December 17, 2017

3rd ADVENT SUNDAY/ NO. 37

TODAY'S BIBLE READINGS

**1 Thessalonians 1:1-12 / Luke
14:12-24 /**



Պատարագիչ՝

ԱՐԺ. Տ. ԵՂԻԱ Ա. ՔՀՆՅ. ՔԵՐԿԱՆՃԵԱՆ

Հոգևոր Հովիւ

Celebrant:

REV. ARCH. FR. YEGHIA KERVANJYAN

Pastor

Deacons: Dn. Minas Asaduryan, Dn. Arto Sivacyan, Dn. Vahan Shakaryan, Dn. Raffi Arabian, Dn. Norayr Grigoryan

Acolytes: Michael Arabian, Armen Bajakian, Shiraz Sivadjian

Choirmaster: Miss Lori Antounian

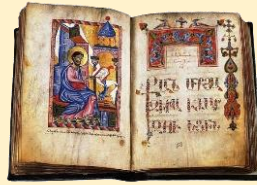
Organist: Mr. Karen Manucharyan

615 Stuart Avenue, Outremont Quebec, Canada H2V 3H2

secretary@saintgregory.ca | www.saintgregory.ca

ԿԻՐԱԿՆՕՐԵԱՅ ԸՆԹԵՐՑՈՒՄՆԵՐ

LES LECTURES
DE DIMANCHE



THE SUNDAY
READINGS

1 ԹԵՍԱԳՂՈՆԻԿԵՑԻՆԵՐ 1.1-12

1Պօղոս, Սիդուանոս եւ Տիմոթէոս, Թեսաղոնիկեցիներու եկեղեցիին՝ Յայր Աստուծով ու Տէր Յիսուս Քրիստոսով. **2**շնորհք եւ խաղաղութիւն ձեզի Աստուծմէ՝ մեր Հօրմէն, ու Տէր Յիսուս Քրիստոսէ: Ամէն ատեն շնորհակալ կ'ըլլանք Աստուծմէ՝ ձեր բոլորին համար, յիշելով ձեզ մեր աղօթքներուն մէջ, **3**անդադար յիշելով ձեր հաւատքին գործը, սիրոյ աշխատանքը, եւ մեր Տէրոջ՝ Յիսուս Քրիստոսի յոյսին համբերութիւնը՝ Աստուծոյ ու մեր Հօր առջեւ, **4**գիտնալով՝ սիրելի եղբայրներ՝ թէ Աստուած ընտրեց ձեզ: **5**Որովհետեւ մեր ատարարն քարոզուեցաւ ձեզի ո՛չ միայն խօսքով, այլ նաեւ գորութեամբ, Սուրբ Հոգիով ու լման վստահութեամբ: Դո՛ւք ալ գիտէք թէ ի՛նչպէս կեցանք ձեր մէջ՝ ձեզի համար, **6**եւ դուք նմանեցաք մեզի ու Տէրոջ, ընդունելով խօսքը շատ տառապանքի մէջ՝ Սուրբ Հոգիին ուրախութեամբ: **7**Հետեւաբար դուք տիպար եղաք բոլոր հաւատացեալներուն՝ որ Մակեդոնիայի եւ Աքայիայի մէջ են, **8**որովհետեւ ո՛չ միայն Մակեդոնիայի եւ Աքայիայի մէջ հռչակուեցաւ Տէրոջ խօսքը ձեզմէ, այլ նաեւ ամէն տեղ տարածուեցաւ Աստուծոյ վրայ ձեր ունեցած հաւատքը, այնպէս որ պէտք չունինք որեւէ բան խօսելու. **9**քանի որ իրենք իրենցմէ կը պատմեն մեր մասին, թէ ինչպիսի՛ մուտք ունեցանք ձեր մէջ, եւ ի՛նչպէս դուք կուռքերէն դարձաք Աստուծոյ՝ ապրող ու ճշմարիտ Աստուծոյ ծառայելու համար, **10**եւ երկինքէն սպասելու անոր Որդիին՝ որ ինք մեռելներէն յարուցանեց, այսինքն Յիսուսի, որ կ'ազատէ մեզ գալիք բարկութենէն:

ԱԲԵՏԱՐԱՆ ԸՍՏ ՂՈՒԿԱՍԻ 14.12-24

12Զինք հրաւիրողին ալ ըսաւ. «Երբ ճաշ կամ ընթրիք կը սարքես, մի՛ կանչեր բարեկամներդ, ո՛չ ալ եղբայրներդ. ո՛չ ազգականներդ, ո՛չ հարուստ դրացիներդ, որպէսզի անոնք ալ փոխարենը չհրաւիրեն քեզ՝ ու հատուցում չըլլայ քեզի: **13**Հապա երբ կոչունք կը սարքես՝ հրաւիրե՛ աղքատները, պակասաւորները, կաղերը եւ կոյրերը, **14**ու երանելի՛ պիտի ըլլաս, որովհետեւ անոնք չեն կրնար փոխարենը հատուցանել քեզի. արդարեւ արդարներուն յարուրթիւն առած ատենը փոխարենը պիտի հատուցանուի քեզի»:

15Հետը սեղան նստողներէն մէկը, երբ լսեց ասիկա, ըսաւ անոր. «Երանի՛ անոր, որ հաց պիտի ուտէ Աստուծոյ թագաւորութեան մէջ»:

16Ինք ըսաւ անոր. «Մարդ մը սարքեց մեծ ընթրիք մը, ու հրաւիրեց շատ մարդիկ: **17**Ընթրիքի ժամուն՝ դրկեց իր ծառան, որպէսզի ըսէ հրաւիրեալներուն. “Եկէ՛ք, որովհետեւ արդէն ամէն բան պատրաստ է”»: **18**Բոլորն ալ միաբերան սկսան հրաժարիլ: Առաջինը ըսաւ անոր. “Ես արտ մը գնեցի, եւ հարկ է որ մեկնիմ ու տեսնեմ զայն. կը խնդրեմ քեզմէ, հրաժարած նկատէ զիս”»: **19**Միւսը ըսաւ. “Հինգ գոյգ եզ գնեցի, եւ կ’երթամ որ փորձարկեմ զանոնք. կը խնդրեմ քեզմէ, հրաժարած նկատէ զիս”»: **20**Միւսը ըսաւ. “Կնոջ մը հետ ամուսնացայ. ուստի չեմ կրնար գալ”»: **21**Ծառան եկաւ ու պատմեց իր տիրոջ այս բաները: Այդ ատեն տանոււէրը բարկացաւ եւ ըսաւ իր ծառային. “Շուտո՛վ դուրս ելի՛ր՝ դէպի քաղաքին հրապարակներն ու փողոցները, եւ հո՛ւ բեր աղքատները, պակասաւորները, կաղերն ու կոյրերը”»: **22**Ծառան ալ ըսաւ. “Տէ՛ր, կատարուեցաւ ինչ որ հրամայեցիր, բայց տակաւին տեղ կայ”»: **23**Տէրը ըսաւ ծառային. “Դո՛ւրս ելի՛ր դէպի ճամբաներուն գլուխներն ու ցանկապատերը, եւ հարկադրէ՛ գտածներդ՝ որ հոս մտնեն, որպէսզի տունս լեցուի”»: **24**Որովհետեւ, կ’ըսեմ ձեզի, այդ հրաւիրուած մարդոցմէն ո՛չ մէկը պիտի ճաշակէ իմ ընթրիքես»:

1 Thessalonians 1.1-12

1 Paul, and Silvanus, and Timotheus, unto the church of the Thessalonians which is in God the Father and in the Lord Jesus Christ: Grace be unto you, and peace, from God our Father, and the Lord Jesus Christ. **2** We give thanks to God always for you all, making mention of you in our prayers; **3** Remembering without ceasing your work of faith, and labour of love, and patience of hope in our Lord Jesus Christ, in the sight of God and our Father; **4** Knowing, brethren beloved, your election of God. **5** For our gospel came not unto you in word only, but also in power, and in the Holy Ghost, and in much assurance; as ye know what manner of men we were among you for your sake. **6** And ye became followers of us, and of the Lord, having received the word in much affliction, with joy of the Holy Ghost. **7** So that ye were ensamples to all that believe in Macedonia and Achaia. **8** For from you sounded out the word of the Lord not only in Macedonia and Achaia, but also in every place your faith to God-ward is spread abroad; so that we need not to speak any thing. **9** For they themselves shew of us what manner of entering in we had unto you, and how ye turned to God from idols to serve the living and true God; **10** And to wait for his Son from heaven, whom he raised from the dead, even Jesus, which delivered us from the wrath to come.

Luke 14.12-24

12 Then said he also to him that bade him, When thou makest a dinner or a supper, call not thy friends, nor thy brethren, neither thy kinsmen, nor thy rich neighbours; lest they also bid thee again, and a recompence be made thee. **13** But when thou makest a feast, call the poor, the maimed, the lame, the blind: **14** And thou shalt be blessed; for they cannot recompense thee:

for thou shalt be recompensed at the resurrection of the just. ¹⁵ And when one of them that sat at meat with him heard these things, he said unto him, Blessed is he that shall eat bread in the kingdom of God. ¹⁶ Then said he unto him, A certain man made a great supper, and bade many: ¹⁷ And sent his servant at supper time to say to them that were bidden, Come; for all things are now ready. ¹⁸ And they all with one consent began to make excuse. The first said unto him, I have bought a piece of ground, and I must needs go and see it: I pray thee have me excused. ¹⁹ And another said, I have bought five yoke of oxen, and I go to prove them: I pray thee have me excused. ²⁰ And another said, I have married a wife, and therefore I cannot come. ²¹ So that servant came, and shewed his lord these things. Then the master of the house being angry said to his servant, Go out quickly into the streets and lanes of the city, and bring in hither the poor, and the maimed, and the halt, and the blind. ²² And the servant said, Lord, it is done as thou hast commanded, and yet there is room. ²³ And the lord said unto the servant, Go out into the highways and hedges, and compel them to come in, that my house may be filled. ²⁴ For I say unto you, That none of those men which were bidden shall taste of my supper.

ՏՕՆԵՐ

14 Դեկտեմբեր 2017

Ս. ԵԼՍՏՐԱՏԻՈՍԻ, ՕԳՍԵՆՍԻՈՍԻ, ԵԼԳԵՆԻՈՍԻ, ՈՎՐԵԱՏԵՍԻ ԵՆ ՄԱՐԴԱՐԻՈՍԻ յԻՉԱՏԱԿՈՒԹԵԱՆ ՕՐ

Ս. ԵԼՍՏՐԱՏԻՈՍՐ, ՕԳՍԵՆՍԻՈՍՐ, ԵԼԳԵՆԻՈՍՐ, ՈՎՐԵԱՏԵՍՐ ԵՆ ՄԱՐԴԱՐԻՈՍՐ թԷԷԼ յՈՒՆԱԿԱՆ ԱՆՈՒՆՆԵՐ ՈՒՆԻՆ, սակայն հայազգի վկաներ են ՍԵՔԱՍՏԻԱ քաղաքէն, որոնք հալածուած եւ նահատակուած են Դիոկղետիանոս եւ Մաքսիմիանոս կայսրերու օրերուն: Այդ հալածանքները սաստկացած են կայսրութեան ծայրամասերուն մէջ՝ յատկապէս Փոքր Հայքի եւ Կապադովկիայի մէջ:

Փոքր Հայքի Սատախ քաղաքի զինուորական հրամանատարը ԵԼՍՏՐԱՏԻՈՍԻՆ այրած է խարոյկի վրայ, որովհետեւ ան քրիստոնէաներուն հալածող Լիսիային անուանուած Էր հեթանոս եւ կռապաշտ: Անմարդկային տանջանքներու ենթարկուելով՝ նահատակուած են նաեւ՝ Օգսենտիոս քահանան, ԵԼՍՏՐԱՏԻՈՍԻ ընկեր ԵԼԳԵՆԻՈՍՐ, անոր ծառաներէն Մարդարիոսը եւ ՈՎՐԵԱՏԵՍ անունով զինուորական մը, որուն վիզին խաչ նկատած էին:

Holidays

December 14, 2017

Commemoration of Sts. Eustratius, Ogsentius, Eugenius, Ovrestes and Mardarius

Despite of their Greek names Eustratius, Ogsentius, Eugenius, Ovrestes and Mardairus are Armenians from the city Sebastia, where they have been subjected to persecutions and martyred during the period of reign of the kings Dioclethianus and Maximianus. Christians were subjected to especially severe torments in the remote districts of the country - in Armenia Minor and Cappadocia.

The military commander of the city Satakh, Armenia Minor, burnt Eustratius on the fire because he had called Lisia, who persecuted Christians, heathen and idolater. Priest Ogsentius, Eugenius - the friend of Eustratius, Mardarius - one of his servants, and a soldier named Ovrestes, who had a cross on his neck, were also subjected to severe torments and were martyred.

2017-12-16

Commemoration of the Pontiff St. James of Nisibis, hermit St. Maruge and Bishop St. Melitus

Pontiff St. James of Nisibis is one of the authoritative and beloved saints of the Universal Church. He has deserved the epithet "Thaumaturge" (Wonderworker) for the numerous miracles relating to his name. According to hagiographical sources St. James was from a Parthian dynasty and the nephew of St. Gregory the Illuminator. When the family members of Anak the Parthian were killed nurses secretly fled to Caesaria taking with them baby Suren and James where they were educated in Christian spirit. Soon baby James and his sister Sakden were taken to Persia and for a while lived in the royal palace. However, James refused from safe and well-to-do life and became a hermit. He left for Nisibis where he met hermit St. Maruge, who was famous for leading a life befitting

saints. Learning from the hermit Maruge that many people despite their conversion to true faith were skeptic and suspicious about the existence of Noah's Ark James decided to climb the mountain in order to see the Ark and bring a piece of it. Despite his inflexible will-power he couldn't reach the peak and after long sufferings he had a short nap. The angel visited him in his dream and put a piece of the Ark under his head. According to the tradition in the place where St. James had lain down appeared a cold stream having healing and miraculous qualities. In the future a church bearing the saint's name was built nearby the stream. The piece of the Ark is up to date kept in the museum of the Mother See of Holy Etchmiadzin. He is one of the clergymen participating in the Nicene Council in 325. After the death of the Bishop of Nisibis God appeared to Maruge and told him that St. James was the deserving candidate for the Bishop of Nisibis. St. James passed away in 350, after leading the flock for a long time.

Bishop St. Mielitus was born in Melitene, Armenia Minor. In 358 he was the Bishop of Sebastia. In 360 he ascended the throne of Antioch. He struggled against the Arians. In 381 he presided the Second Ecumenical Council convened in Constantinople but unfortunately passed away before the end of the Council.





Սիրելի հաւատացեալներ,

Անոնք որոնք կը փափաքին, որ
Հոգեւոր հովիւը այցելութիւն
կատարէ իրենց հիւանդ ընտանեկան
պարագաներուն կամ հարագատներուն,
Եկեղեցոյ Հովիւ՝

Արժ. Տ. Եղիա Ա. Քհնյ. Քերվանճեան պատրաստէ
անմիջականօրէն իր այցելութեամբ ընդառաջելու
ձեր փափաքին:

Հաճեցէք կապ պահել՝ Տէր Հօր հետ
հեռաձայնելով՝ (514) 241-9347 կամ

Եկեղեցոյ գրասենեակ
(514) 279-
3066



FAMILY PRAYER

*God made us a family
We need one another
We love one another
We forgive one another
We work together
We play together
We worship together
Together we use God's word
Together we grow in Christ
Together we love all men
Together we serve our God
Together we hope for Heaven
These are our hopes and ideals
Help us to attain them,
O God, Through Jesus Christ
our Lord*

Dear
Parishioners,
If you have
family members or relatives that you wish
to have spiritual support, our Pastor Arch.
Fr. Yeghia Kervanjan is ready to fulfill your
wish and visit them, when and where is
needed.

Please feel free to contact Der Yeghia
directly at (514) 241-9347
or call the secretariat of the Church at (514)
279-3066



ՏՆՕՐՅՆԷՔԻ ԱԲԱՆԴՈՅԹՆ ՈՒ ՍՈՎՈՐՈՅԹԸ



Տնօրինեք փափաքող
հաւատացեալները կրնան հեռաձայնել **Տ. Եղիա Ա.
Քիսյ. Բերվանճեանին՝**

(514) 241-9347 կամ

Եկեղեցւոյ գրասենեակ՝

(514) 279-3066

The Tradition of Home Blessing

The home is blessed for dedication or rededication, a reminder that the home reflects the Kingdom of God. Traditional times of the year for Armenian homes to be blessed are Eastertide (the 50 days following Easter), Christmastide (until February 14, the Feast of the Presentation), and after having moved into a new home.

At a Home Blessing, every member of the family assembles with the priest to sanctify together three life-giving gifts: bread, water, and salt. It is a custom for the priest to bring with him a *nushkhar* as a symbol of the presence of God's blessing.

To request a Home Blessing, please contact with Fr. Yeghia

at (514) 241- 9347 or church office at (514) 279-3066.



Հովիւը մնայուն կերպով իր հովուական ծառայութիւնը կը մատուցէ՝ այցելով տարեցներու բնակարաններ, հանգստեան տուններ, հիւանդանոցներ, ուր կը կատարուին



տարեցներու համար Ս. Պատարագ, Աստուածաշունչի սերտողութիւն եւ հիւրասիրութիւն, կազմակերպուած Եկեղեցւոյ Տիկնանց Յանձնախումբին կողմէ: Տէր Հօր օրհնութենէն կ'օգտուին բոլոր տարեցներն ու կարեկից հաւատացեալները:

Իր այցի միջոցին հանդիպած է նաեւ՝ եկեղեցւոյ նուիրեալ անդամուհիներէն Տիկին Անահիտ Էվրէնսէին: Տիկին Էվրէնսէլ խրախուսուելով Տէր Հօր այցելութենէն իր գնահատանքը կը յայտնէ Ս.

Գրիգոր Լուսաւորիչ Առաջնորդարանիստ Եկեղեցւոյ:





Աստուածաշունչի Սերտողութիւն Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ Առաջնորդանիստ Եկեղեցւոյ մէջ



Եկէ՛ք միացէք մեզի ամէն Հինգշաբթի
երեկոյեան ժամը 7:00-ին, մասնակից
ըլլալու մեր հետաքրքրական
Աստուածաշունչի նիւթերուն եւ
ընկերային միջավայրին:



Աստուածաշունչի
սերտողութեան
խումբը՝ ընկերային ջերմ
մթնոլորտի մէջ հաճելի
ժամանակ կ'անցնէ, Տ. Եղիա
Ա. Զիւլ. Զերվանճեանի՝
բժախնդրօրէն պատրաստած
Աստուածաշնչական նիւթերու
հետաքրքրական ճոխ գիտելիքներով:



**Ուշադրութիւն մեր սիրելի հաւատացեալներուն,
Եթէ ունիք հասցէի, հեռաձայնի կամ e-mail-ի փոփոխութիւն,
հաճեցէք ձեր նոր տուեալները փոխանցել Եկեղեցւոյ
քարտուղարութեան (514) 279-3066, մեր
հաղորդակցութիւնները կարենալ պահելու համար
կանոնաւոր, շարունակական եւ այժմեական ընթացքի մէջ:
Շնորհակալութիւն ձեր գործակցութեան համար:**

Հովիւ եւ Ծխական Խորհուրդ



**Attention to our beloved parishioners,
If you have changes in your address, e-mail or phone numbers
please feel free to convey your new data to the Church office at
(514) 279-3066, to maintain our communication in a regular,
continuous, and up-to-date course.**

Thank you for your cooperation.

Pastor and Parish Council

ՆՈՒՒՐԱՏՈՒՌՈՒԹՅՈՒՆ ԵԿԵՂԵՅԻՈՅ

**DON
À L'ÉGLISE**



**DONATION
FOR THE CHURCH**

***Saint Gregory the Illuminator Armenian Cathedral of Montreal
Donations of November 2017
have been received with great appreciation***



CHURCH:

Mr. & Mrs. Zareh & Rita Yeremian \$20.

ELEVATOR FUND:

Mr. & Mrs. Aret Tasciyan \$100

CHURCH 47th ANNIVERSARY:

Mr. & Mrs. Varouj Margossian, Mrs. Aida Karibian \$100,

Mr. & Mrs. Ara Gerikyan

GODFATHER

Mr. & Mrs. Vant Tachdjian, Mr. Varouj Kerdian \$1000,

Mr. & Mrs. Krikor & Rose Dikranian, Mrs. Karmen Ketli \$500,

**Mr. Aram Minasyan \$300, Dr. & Mrs. Archavir & Nadia Gundjian,
Mr. & Mrs. Garo Pilavyan, Mr. & Mrs. Avedis & Arshaluys Djihanian,**

Dr. & Mrs. Hrair & Manoush Derkevorkian,

Dr. & Mrs. Ari & Hera Demirjian,

Mrs. Vartouhi Balian, Dr. Vilma DErbekyan,

Mr. & Mrs. Diran Attarmigioglu,

Dr. & Mrs. Haroutioun & Sima Arzoumanian \$250.

IN LIEU OF FLOWERS DONATIONS MADE:

THE LATE KEVORK SOZKES

**Mr. & Mrs. Yetvart & Margaret Paylan \$200, Mr. & Mrs. Gazer Yapar \$150,
Mr. & Mrs. Vartkes & Jaklin Vartanyan, Mrs. Berjuhi Sozkes,
Mr. & Mrs. Yakup Inak, Mrs. Arsaluys Gerger,
Mr. & Mrs. Hubert & Anna Mahcupyan,
Mr. & Mrs. Kevork & Manus Mirzayan, Mr. & Mrs. Raffi Mirzoyan & Family,
Mr. & Mrs. Hamlet & Talin Djierdjian, Mrs. Rose Balabanian \$100,
Mr. Khatchadour Orguneser \$60, Mr. & Mrs. Krikor & Siran Yasa,
Mr. & Mrs. Kerop & Yildiz Mardigyan, Mr. Agop Mardikyan,
Mr. & Mrs. Alexandra Babalis, Ipek Family, Mr. Levon Yapar,
Mrs. Nivart Demir, Mrs. Maria Allahverdian \$50,
Mr. Krikor Kundubekian \$40, Mr. & Mrs. Ohannes & Marie Yapar \$30 .**

THE LATE APEL VARTIVARIAN

**Mrs. Takouhi Rose Froundjian \$100, Me Hrair Djihanian,
Mr. Edouard Husseindjian, Mr. & Mrs. Hovig & Aida Albarian,
Mrs. Datevig Garabedian, Mr. & Mrs. Kevork & Lydia Sossoyan \$50,
Alice & Sonia Soghomonian \$30, Mr. & Mrs. Vartan & Vartouk Djerjian \$25,
Mr. & Mrs. Markar & Haigo Diradourian, Mrs. Gada Nabham,
Mr. & Mrs. Paul & Ossan Goganian, Mr. & Mrs. Sarkis Aprikian,
Mrs. Tamara Tachtchian \$20.**

THE LATE HELEN KOULIAN

Mr. & Mrs. Varujan Tasci \$150.

THE LATE LENA DERKEVORKIAN – IRADIAN

**Mr. & Mrs. Jean-Simon & Suzy Kerimian,
Mr. & Mrs. Nuran Cankul \$50.**

THE LATE MIKAEL TOPIKIAN

**Mr. & Mrs. Arden & Christine Dervishian,
Mr. & Mrs. Mark & Talia Dervishian, Mr. Ara Froundjian \$200,
Mr. Harry Tavoukdjian, Mr. Raffi Tavoukdjian \$150,**

**Mr. & Mrs. Pierre Ghannoum, Mr. & Mrs. Kevork Polat,
Mr. & Mrs. Thomas Froundjian, Mr. & Mrs. Jerry & Aline Dervishian,
Mr. & Mrs. Nuran Cankul, Mr. Raffi Achkarian, Dr. & Mrs. A. Aprikian,
Mr. Hovsep Libarian, Mr. Levon Senoglu, Mr. & Mrs. Ayk Bagdasarian,
Mr. & Mrs. Papel Erdogmus,
Yessayan Family & the Children Ararat, Arevig, & Mher,
Mr. & Mrs. Nerses & Rachel Doramajian,
Mr. Tro Piliguian \$100, Mr. Steve Akkoyan \$60,
Mr. Aram Gazeryan, Mr. Vartkes Gazeryan, Mrs. Lena Kaprielian,
Mr. & Mrs. Hovsep Doramajian, Dr. Haig & Dr. Sylvia Baltadjian,
Mr. & Mrs. Gazer & Lisa Yapar,
Mr. & Mrs. Kevork & Araxi Ohanian,
Marounian & Marabella Families, Mrs. Rita Dervishian,
Mr. & Mrs. Paul Zeitounian, Mr. & Mrs. Tewfik & Sylva Said \$50,
Mr. Levon Simonyan \$25, Mr. Raffael Guerrero,
Mrs. Lucie Babikian \$20.**

HOKEHANKISD:

THE LATE SIMONYAN FAMILY

Mr. Levon Simonyan \$50

THE LATE VARTANIAN & NALBANDIAN FAMILIES

Mrs. Alina Abo Polosajian \$200

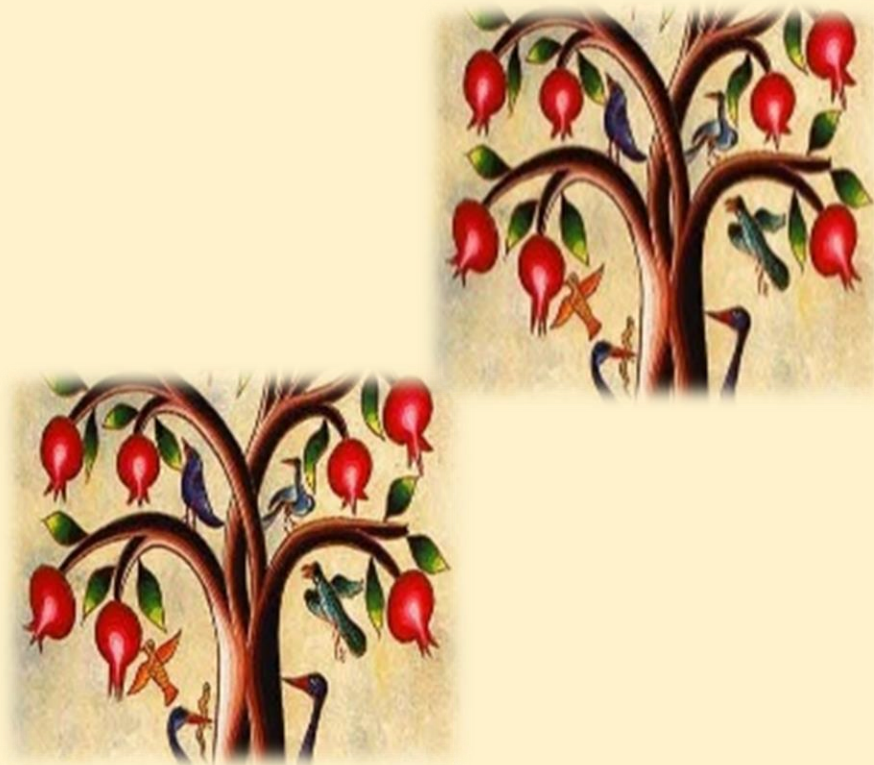
THE LATE MARTIN SEROPIAN

Dr. Liliane Seropian \$1000

YOUGHAKIN TZNOUNT:

**Mr. & Mrs. Garo & Michelle Boghosian, Mr. & Mrs. Krikor & Siran Yasa,
Mr. & Mrs. Garo & Sylvia Nazirgianian, Mr. Leon Kazanjian,
Mr. Vahe Zoulalian, Mr. & Mrs. Yaghoob Asatoorian,
Mr. & Mrs. Armen & Ani Parunak, Mrs. Sonia Boulos \$100,
Mr. & Mrs. Murat & Anahit Demirdogen, Mr. & Mrs. Ara Gerikyan,
Mr. & Mrs. Yervant & Lana Zanazanian, Mr. & Mrs. Richard Dourian,
Mr. & Mrs. Artin & Silva Seropian, Mr. & Mrs. Roupén & Meline Arsever,**

**Mr. & Mrs. Garbis & Hasmig Aposhian, Mr. & Mrs. Avedis & Mari Basmadjian,
Mr. Manuk Elmokyan, Mr. Jack Hagop Berberian,
Mr. & Mrs. Kevork & Maral Partamian, Mrs. Alice Manoukian,
Mr. & Mrs. Hayk Bosnakyan, Dicky Marashlian, Mr. Simone Farahian,
Mr. & Mrs. Jirayr & Anahid Dolar \$50, Mrs. Linda Talaslian \$35,
Mr. & Mrs. Asot Kasparyan, Mrs. Takuhi Kasbar, Mrs. Karmen Ketli,
Mr. & Mrs. Hamparsoum & Atenik Abdalian, Mr. Edouard Baltayan,
Dr. P.B. Ashekian, Mr. & Mrs. Garo & Nuvart Paragamyam,
Mrs. Hermine Gorlon, Mr. Serge Ekizian \$30, Mr. & Mrs. Kevork & Linda
Essegulian \$20, Mrs. Margo Manikian \$15,
Mr. & Mrs. Berj & Siran Alexanian \$10.**



Ս. Գրիգոր Լուսավորիչ Առաջնորդանիստ Եկեղեցւոյ Գնման Եւ Օծման 47-րդ Տարեդարձը

Կիրակի. 10 Դեկտեմբեր 2017-ին, Եկեղեցւոյս
Գնման Եւ Օծման 47-րդ Տարեդարձի
տօնակատարութեան առիթով, հանդիսաւորաբար
Ս. Պատարագ մատուցեց, Գանատահայոց Թեմի
Առաջնորդ Գերշ. Տ. Աբգար Եպս. Յովակիմեան,
Առաջնորդ Գանատահայոց Թեմին,
առընթերակայութեամբ Եկեղեցւոյ Յովիւ՝ Արժ. Տ.
Եղիա Ա. Քհնյ. Քերվանճեանի եւ Արժ. Տ. Յայ Արի
Քհնյ. Թանաշեանի: Ս. Խորանին սպասարկեցին
Բրշ. Սարկաւազները, Ս. Պատարագի
երգեցողութիւնը կատարեց «Կոմիտաս» Դպրաց
Դասը, ղեկավարութեամբ՝ Լոռի Անթունեանի:



Այա, Սրբազան Յայրը իր հոգեշունչ քարոզը
մատուցեց, որմէ ետք, կատարուեցաւ
հոգեհանգստեան պաշտօն Եկեղեցւոյս
հանգուցեալ անդամներու, բարերարներու եւ
Եկեղեցւոյ մէջ իրենց ծառայութիւնը մատուցած հաւատացեալներու
հոգիներուն ի հանգիստ:

Յաւարտ Ս. Պատարագի
տեղի ունեցաւ տօնական
ճաշկերոյթ «Մարի
Մանուկեան» սրահին մէջ:

Եկեղեցւոյ Գնման Եւ Օծման
47-րդ պատմական
տարեդարձին առիթով
տեղի ունեցաւ պատշաճ
գեղարուեստական
յայտագիր մը: Այս շքեղ
առիթը տօնելու համար
ներկայ էին Եկեղեցւոյ
կնքահայրերն ու նախկին ատենապետները, Ս. Խաչ Յայց. Առաք. Եկեղեցւոյ
Ծխական Խորհուրդի Ատենապետն ու անդամները, Յայկական



կազմակերպություններու եւ կուսակցութիւններու վարչութիւնները, Արմէն-Քէպէք Ալեք Մանուկեան Վարժարանի Տնօրէն՝ Պրն. Ճահէ Թանաշեանն ու այլ հաստատութիւններու ներկայացուցիչներ:



Յայտագրի առաջին բաժնով խօսք առին Լաւալի Ֆետերալ կառավարութեան պատգամաւոր՝ Տիկին Էվա Նասիֆը եւ Քէպէքի Մշակոյթի



Նախարարի խորհրդական՝ Տիկին Մատլէն Սուլթանը, որոնք հիւրաբար կը գտնուէին Եկեղեցւոյ 47-րդ տարեդարձի նշման հանդիսութեան:

Յայտագիրը շարունակուեցաւ Եկեղեցւոյ երգեհոնահար՝ Պրն. Կարէն Մանուչարեանի կատարողութեամբ, ներկաները վայելեցին Հայկական եղանակներ Կոմիտասի «Արաքս» եւ «Ծիծեռնակը» եւ Սայաթ Նովայի «Քամանչան»: Ապա, դաշնակի կատարողութեամբ ելոյթ ունեցաւ Տիկին Չինա Վարոսեան, նուագելով Շոբէնի «Էդուտ» եւ «Պալլատ» ստեղծագործութիւններէն հատուածներ:



Իսկ յայտագրին հմայքը աւելցուց Տիկին Սիլվա Ամատունի, որ իր ասմունքներով ներդաշնակեց օրուան տօնական հանդիսութիւնը:

Ապա, Եկեղեցւոյ Հոգեւոր Հովիւ Արժ. Տ. Եղիա Ա. Քհնյ. Քերվանճեան փոխանցեց իր սրտի խօսքը, որուն ընդմէջէն Տէր Հայրը անդրադարձաւ 47-ամեայ Եկեղեցւոյ Գնման եւ Օծման պատմագրութեան մասին, շեշտելով որ ան որպէս Քրիստոնէական հաւատքի ուրոյն կեդրոն, մեր նախնիներուն աւանդոյթները պահելով պիտի փոխանցուի զանոնք նորահաս մեր նոր սերունդին, որ պիտի գոյատեւէ սերունդէ սերունդ:

Այնուհետեւ, խօսք առաւ Ծխական Խորհուրդի Ատենապետ՝ Պրն. Անդրանիկ Շիրինեան: Ան Եկեղեցւոյ 47-րդ տարեդարձի տօնակատարութեան հետ մէկտեղ, անդրադարձաւ նաեւ՝ Եկեղեցւոյ դիմագրաւած ներկայ

դժուարութիւններուն մասին: Ան իր խօսքին մէջ շեշտեց թէ. « շնորհիւ մեր բարերարներու եւ հաւատարիմ նուիրատուներու եկեղեցաւեր հոգիին, այսօր կը գոյատեւէ մեր եկեղեցին եւ որուն պատիւը ունինք այսօր հաւաքուած այստեղ բոլորս, պատմական այս ջերմ մթնոլորտին մէջ տօնախմբելու մեր եկեղեցւոյ գոյութեան 47-րդ պատկառելի տարեդարձը»: Ան գնահատեց եւ շնորհակալութիւն յայտնեց եկեղեցւոյ Հոգեւոր Հովիւ՝ Արժ. Տ. Եղիա Ա. Քնյ. Քերվանճեանին, որ հակառակ իր հովուութեան կարճ ժամանակաշրջանին կրցած է սիրաշահիլ հաւատացեալներուն վստահութիւնն ու համակրանքը: Ան նաեւ՝ շնորհակալութիւն յայտնեց Ծխական Խորհուրդին եւ պաշտօնէութեան:

Մեր մէջ կը գտնուէր նաեւ՝ տաղանդաւոր ասմունքող Օրդ. Շուշանիկ Մելքոնեան, որ Սրբազան Հօր փափաքով անակնկալ ելոյթ ունեցաւ իր ասմունքներով, որ իսկապէս բովանդակալից դարձուց օրուան յայտագիրը:

Այս ուրախ առիթով ձեռամբ՝ Առաջնորդ Սրբազան Հօր, Առաջնորդարանի առաջին կարգի շքանշանով պարգեւատրուեցան, եկեղեցւոյս երկարամեայ իրենց ծառայութիւնը մատուցած «Կոմիտաս» Դպրաց Դաս Երգչախումբի Դպրապետ եւ ղեկավար՝ Պրն. Մուրատ ՏԵՄԻՐՎԵՕՎԷՆՆ ու Դպրաց Դասի անդամները՝ Պրն.



Ղազար ՄԵԹ, Պրն. ԱԼԵՏԻՍ Պասմաճեան, Պրն. ԱԼԵՔՍԱՆ Պոյաճեան, Բրշ. Վահան Սրկ. Շաքարեան, Պրն. Նուրհան ՏԵՄԻՐՎԵՕՎԷՆ, Պրն. Սարգիս Գազարեան, Պրն. Արա ԿԵՐԻՔԵԱՆ, Պրն. Գրիգոր Քանար եւ Պրն. Մուրատ Թագւորեան, որոնք արժանացան ներկաներու սիրալիր եւ ջերմ շնորհաւորանքին ու գնահատանքին, որպէս արժանիք անոնց արդիւնաւետ ծառայութեան:

Յայտագրի աւարտին կատարուեցաւ կարկանդակի հատումը, շրջապատուած եկեղեցւոյ 47-րդ տարեդարձի կնքահայրերով, Ծխական

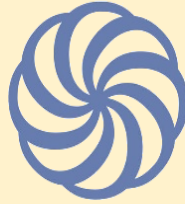
**Խորհուրդի նախկին
ատենապետներով եւ ներկայ
Ծխական Խորհուրդի վարչական
կազմով:**

**Յայտագիրը եզրափակուեցաւ
տպաւորիչ տօնական խանդավառ
մթնոլորտի մէջ:**



ՀՈԳԵՀԱՆԳՍՏԵԱՆ ԿԱՐԳ

SERVICE POUR LE
REPOS DE L'ÂME



SERVICE FOR THE
REPOSE OF SOUL

ԿԻՐԱԿԻ, 17 ԴԵԿՏԵՄԲԵՐ 2017



**Տ. ԵՆ ՏԻԿ. Հայկ ԵՆ Սօնիա Մանուկեաններու ԵՆ զաւակներուն,
Խնդրանքով հոգեհանգստեան պաշտօն պիտի կատարուի
իրենց սիրեցեալ ծնողաց, մեծ ծնողաց ԵՆ եղբօր՝**

ԵՐՈՒԱՆԴ, ՆՈՒԱՐԴ

ԵՒ

ՄԱՆՈՒԿ ԳԱԼՓԱՔՃԵԱՆՆԵՐՈՒ

(YERVANT, NEVART, & MANOUG KALPAKJIAN)

Ինչպէս նաեւ՝

իրենց սիրեցեալ մեծ ծնողաց՝

ՀԱՅԿԱՆՈՅՇ ԵՒ ԷՄԱՆՈՒԷԼ

ԳԱԼՓԱՔՃԵԱՆՆԵՐՈՒ

(HAIGANOUSH & EMANUEL

KALPAKJIAN)

ԵՒ

Համայն ննջեցելոց հոգիներուն ի հանգիստ



**Տ. ԵՆ ՏԻԿ. Արթօ ԵՆ Անի Մանուկեաններու
ԵՆ զաւակներուն,**

**Տ. ԵՆ ՏԻԿ. Հայկ ԵՆ Սօնիա Մանուկեաններու
ԵՆ զաւակներուն,**

Խնդրանքով հոգեհանգստեան պաշտօն պիտի կատարուի

իրենց սիրեցեալ ծնողաց եւ մեծ ծնողաց՝

**ՅՐԱՆԴ ԵՒ ՍԻՐԱՆՈՅՇ
ՄԱՆՈՒԿԵԱՆՆԵՐՈՒ
(HRANT & SIRANOUSH
MANOUKIAN)**

հոգիներուն ի հանգիստ



Ալիս եւ Սօնիա Սողոմոնեաններու,
Խնդրանքով հոգեհանգստեան պաշտօն պիտի կատարուի
իրենց սիրեցեալ ծնողաց՝

**ԳԱԼՈՒՍՏ ՍՈՂՈՄՈՆԵԱՆԻ
(KALOUST SOGHOMONIAN)**

Մահուան 12-րդ տարելիցին առիթով

ԵՒ

ՇԱՔԷ

**ՄԱՆՈՒԿԵԱՆ ՍՈՂՈՄՈՆԵԱՆԻ
(CHAKE**

MANOUKIAN SOGHOMONIAN)

Մահուան 7-րդ տարելիցին առիթով

ԵՒ

իրենց սիրեցեալ մեծ ծնողաց եւ հարազատներուն
Ինչպէս նաեւ՝

**ՍՈՂՈՄՈՆԵԱՆ, ՄԱՆՈՒԿԵԱՆ, ԳԱԼՈՒՍՏԵԱՆ,
ԴԱՆԻԷԼԵԱՆ ԵՒ ԱՃԷՄԵԱՆ**

**(SOGHOMONIAN, MANOUKIAN, KALOUSDIAN,
TANIELIAN, & ADJEMIAN)**

Գերդաստաններու համայն ննջեցելոց
հոգիներուն ի հանգիստ



Տիկ. Սօնիա Գալեմճեան Սիմեթյէի
եւ զաւակներուն,
Տ. եւ Տիկ. Արմենակ եւ Սիւզան Գալեմճեաններու
եւ զաւակներուն,
Տ. եւ Տիկ. Հայկ եւ Սօնիա Մանուկեաններու
եւ զաւակներուն,
Խնդրանքով հոգեհանգստեան պաշտօն պիտի կատարուի
իրենց սիրեցեալ ծնողաց եւ մեծ ծնողաց՝

**ՅԱԿՈՒԲ ԵՒ ԱՐՍԻՆԷ
ԳԱԼԵՄՃԵԱՆՆԵՐՈՒ
(HAGOP & ARSINE KALEMJIAN)**
հոգիներուն ի հանգիստ



Տիկ. Սօնիա Գալեմճեան Սիմեթյէի
եւ զաւակներուն,
Տ. եւ Տիկ. Արմենակ եւ Սիւզան Գալեմճեաններու
եւ զաւակներուն,
Տ. եւ Տիկ. Հայկ եւ Սօնիա Մանուկեաններու
եւ զաւակներուն,
Խնդրանքով հոգեհանգստեան պաշտօն պիտի կատարուի
իրենց սիրեցեալ մօրաքրոջ եւ հարազատին՝

**ԿԱՐՊԻՍ ԵՒ ՉԱՊԷԼ ՍԹԱՄԴՈՒԼԵԱՆՆԵՐՈՒ
(GARBIS & ZABEL
STAMBOULIAN)**
հոգիներուն ի հանգիստ



**Տ. եւ Տիկ. Ալեն եւ Արշալոյս Չատըրճեանի
եւ զաւկին՝ Մէյկընի,
Տ. եւ Տիկ. Ճէֆ եւ Անի Չատըրճեանի
եւ զաւակներուն՝ Ճէյճէյի եւ Ալեքի,
Տիար Անդրանիկ Չատըրճեանի,
Խնդրանքով հոգեհանգստեան պաշտօն պիտի կատարուի
իրենց սիրեցեալ մօր եւ մեծ մօր՝**

**ՍՕՆԻԱ ԳԱՐԱԿԵՕՉԵԱՆԻ
(SONIA KARAGUESIAN)**

Մահուան 7-րդ տարելիցին առիթով





ՑԱԻԱԿՑԱԳԻՐ

Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ Առաջնորդանիստ Եկեղեցւոյ
Հոգեւոր Հովիւն ու Ճիսական Խորհուրդը
Ողբացեալ
ԼԵՆԱ

ՏԵՐԳԵՈՐԳԵԱՆ ԻՐԱՏԵԱՆԻ
(LENA DERKEVORKIAN IRADIAN)

Մահուան տխուր առիթով
իրենց խորին ցաւակցութիւնները կը յայտնեն հանգուցեալի
բոլոր պարագաներուն, աղօթելով առ Աստուած,
որ անոր հոգին Երկնային Արքայութեան արժանանայ:



ՑԱԻԱԿՑԱԳԻՐ

Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ Առաջնորդանիստ Եկեղեցւոյ
Հոգեւոր Հովիւն ու Ճիսական Խորհուրդը
Ողբացեալ
ՄԱՐԻ

ՆԱԶԱՐԵԹԵԱՆ ՊԱԼԹԱՅԵԱՆԻ
(MARIE NAZARETIAN BALAYAN)

Մահուան տխուր առիթով
իրենց խորին ցաւակցութիւնները կը յայտնեն հանգուցեալի
բոլոր պարագաներուն, աղօթելով առ Աստուած,
որ անոր հոգին Երկնային Արքայութեան արժանանայ:



ՅԱԻԱԿՅԱԳԻՐ

Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ Առաջնորդանիստ Եկեղեցւոյ
Հոգեւոր Հովիւն ու Ճիսկան Խորհուրդը
Ողբացեալ

**ԳՐԻԳՈՐ ՍՕՉՔԷՍԻ
(KRIKOR SOZKES)**

Մահուան տխուր առիթով
իրենց խորին ցաւակցութիւնները կը յայտնեն հանգուցեալի
բոլոր պարագաներուն, աղօթելով առ Աստուած,
որ անոր հոգին Երկնային Արքայութեան արժանանայ:



ՅԱԻԱԿՅԱԳԻՐ

Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ Առաջնորդանիստ Եկեղեցւոյ
Հոգեւոր Հովիւն ու Ճիսկան Խորհուրդը
Ողբացեալ

**ԱՔԷԼ ՎԱՐԴԻՎԱՌԵԱՆԻ
(APEL VARTIVARIAN)**

Մահուան տխուր առիթով
իրենց խորին ցաւակցութիւնները կը յայտնեն հանգուցեալի
բոլոր պարագաներուն, աղօթելով առ Աստուած,
որ անոր հոգին Երկնային Արքայութեան արժանանայ:



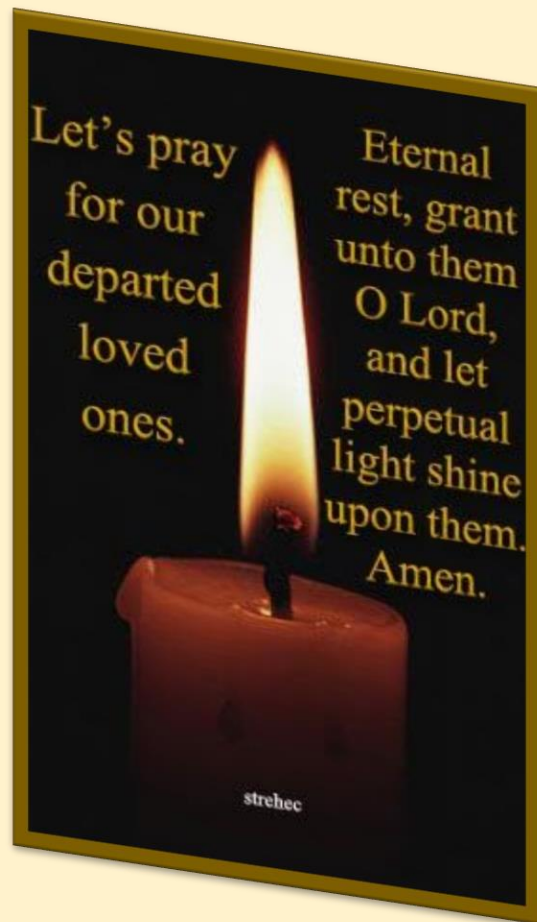
ՅԱԻԱԿՅԱԳԻՐ

Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ Առաջնորդանիստ Եկեղեցւոյ
Հոգեւոր Հովիւն ու Ճիսկան Խորհուրդը
Ողբացեալ

**ՄԻՔԱՅԷԼ ԹՕՓԻՔԵԱՆԻ
(MIKAEL TOPIKIAN)**

Մահուան տխուր առիթով
իրենց խորին ցաւակցութիւնները կը յայտնեն հանգուցեալի

բոլոր պարագաներուն, աղօթելով առ Աստուած,
որ անոր հոգին Երկնային Արքայութեան արժանանայ:





Եկեղեցւոյ Ձեռնարկներ

**Ս. Գրիգոր Լուսավորիչ Առաջնորդանիստ Եկեղեցւոյ մէջ
Աստուածաշունչի Սերտողութիւն – Հինգշաբթի օրերուն Տ. Եղիա Ա.
Քինյ. Քերվանճեանի ուղղեկցութեամբ
Կիրակնօրեայ Վարժարան – Կիրակի առաւօտեան ժամը 11-էն
սկսեալ Ուսուցչուհի Շողիկ Գուշաքճեանի հետ
Բուն Բարեկենդան – Շաբաթ, 10 Փետրուար 2018**

CHURCH UPCOMING EVENTS

**Bible Study – Every Thursday at 7:00 pm led by Arch. Fr. Yeghia
Kervanjian
Sunday School – Every Sunday at 11:00 am with Miss Shoghig
Koushakjian
Poun Paregentan Bal Masque – Saturday – February 10, 2018**



ԲՈՒՆ



**ԲԱՐԵԿԵՆԴԱՆԻ
ԽՐԱԽՃԱՆՔ**

**Շաբաթ, 10 Փետրուար 2018
Մանրամասնութիւնները յաջորդիւ**

**POUN
PAREGENTAN
PARTY**

BAL MASQUE

Saturday, February 10, 2018

The details will be followed





Lancement du Groupe Jeunesse Musicale St-Grégoire d'Outremont



Nous vous invitons à vous joindre à notre nouvelle Chorale d'Enfants « Jeunesse Musicale St-Grégoire d'Outremont » (âge d'inscription 7 à 15 ans).



Les pratiques débuteront dimanche le 14 janvier 2018, à l'Église St-Grégoire l'Illuminateur, situé au 615 Av. Stuart à Outremont et auront lieu de 13h00 à 14h00. Elles se poursuivront par la suite tous les dimanches selon ce même horaire.

Les cours seront donnés par le professeur Karen Manucharyan diplômé du Conservatoire de Yerevan, en Arménie, qui assumera la direction de cette chorale.

Les enfants auront l'opportunité d'apprendre les bases de la notation musicale et le solfège

Le répertoire étudié consistera de pièces musicales contemporaines, classiques et religieuses, de langue française et arménienne.

La participation est gratuite. Venez nombreux participer à cette expérience enrichissante!

**Pour des informations additionnelles,
svp vous adresser au
(514) 279-3066 ou à stgregorychurch@gmail.com**

Conseil paroissial



Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ Մանկական

Երաժշտական Խումբ



Ձեզ կը հրաւիրենք միանալու մեր նոր մանկական երգչախումբին «Jeunesse Musicale St-Grégoire d'Outremont» - (գրանցման տարիք 7-15 տարեկան):

Փորձերը կը սկսին Կիրակի, 14 Յունուար 2018, Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ եկեղեցւոյ մէջ, կ.ե. ժամը 1:00 - 2:00 - հասցէ 615 Stuart Avenue Outremont-ի մէջ: Փորձերը պիտի շարունակուին կատարուիլ ամէն Կիրակի, վերոյիշեալ նոյն ժամուն:



Դասընթացքները պիտի կատարէ Երեւանի երաժշտանոցէն շրջանաւարտ, Կարէն Մանուչարեան, որ կը ստանձնէ նաեւ՝ երգչախումբին ղեկավարութիւնը:

Փոքրերը հնարաւորութիւն պիտի ունենան սորվելու հիմնական երաժշտութեան նոթաները, եւ միաժամանակ մշակելով անոնց երաժշտական գիտելիքներն ու ճաշակը:

Ուսումնասիրուած ծրագիրը պիտի բաղկանայ ժամանակակից, դասական եւ կրօնական երաժշտական կտորներէ, Ֆրանսերէն եւ Հայերէն լեզուներով:

Մասնակցութիւնը անվճար է: Եկէ՛ք եւ օգտուեցէք այս պատեհ առիթէն:

Յաւելեալ տեղեկութիւններու համար հաճեցէք հեռաձայնել (514)279-3066 կամ stgregorychurch@gmail.com

Ծիսական Խորհուրդ



**ՏՈՆ ԾՆՆՈՒԵԱՆ ԵՎ
ԱՍՏՈՒԱԾԱՅԱԵՆՈՒԹՅԱՆ
ՏԵԱՐՆ ՄԵՐՈՅ ՅԻՍՈՒՍԻ
ՔՐԻՍՏՈՍԻ**
**Feast Of the Holy Nativity &
Theophany of our Lord Jesus
Christ**



**Հանդիսաւոր
Ս. Պատարագ եւ Ջրօրհնէք
Շաբաթ, 6 Յունուար 2018,
առաւօտեան ժամը 10:30-ին**
Divine Liturgy Saturday January 6, 2018

**Պատարագիչ՝
CELEBRANT**
ԳԵՐՇ. Տ. ԱՐԳԱՐ ԵՊՍ. ՅՈՎԱԿԻՄԵԱՆ
Առաջնորդ Գանատահայոց Թեմի
HIS GRACE BISHOP ABGAR HOVAKIMIAN
Primate of the Armenian Diocese of Canada

**Յաւարտ Ս. Պատարագի
Ջրօրհնէքի Արարողութիւն**

**Կնքահայրութեամբ՝ Տիար
Նուրան Թուրնայանի
Godfather Nuran Turnayan**

**Յաւարտ Ս. Պատարագի Տօնական Ճաշկերոյթ
«Մարի Մանուկեան» սրահին մէջ**
**Festive lunch will be held in “Marie Manoogian”
hall of the church**

Մուտքի նուէր՝ 25



BOLSAHAY FOUNDATION Պոլսահայ հիմնադրվ
 St. Gregory the Illuminator Armenian Cathedral Ս. Գրիգոր Լուսավորիչ Առաջնորդանիստ Եկեղեցի



ՄԻԱՍՆԱԲԱՐ TOGETHER ENSEMBLE

MARTEN YORGANTZ

With his band
 And D.J. SAKO

2018

December 31, 8PM

Happy New Year



Bolsahay Center
 2855 Victor Doré, Montréal

Reservations call: ARA (514) 337-0831
 MARAL (514) 279-3066

Reservations Paid until December 10th \$80
 after December 10th \$90

Children 8 ~ 12 yrs 50% off
 Children up to 8 yrs old no charge





Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ Առաջնորդանիստ Եկեղեցի

St. Gregory the Illuminator Armenian Cathedral

ԿԻՐԱԿՆՕՐԵԱՅ ՎԱՐԺԱՐԱՆ

6-12 տարեկան երեխաներու համար

ՎԵՐԱԲԱՑՈՒՄ

Կիրակի, 10 Սեպտեմբեր 2017

SUNDAY SCHOOL

On Sunday, September 10, 2017

For the ages of 6-12 years old children

Երեխաները հաճելի եւ ընկերային մթնոլորտի մէջ կը սորվին Սաղմոսներ եւ երգեր, կը զարգացնեն Հայերէն լեզուն եւ կը ծանօթանան Հայոց Պատմութեան:

Չուարճալի եւ հետաքրքրաշարժ յաջորդական պտոյտներ

Արձանագրութեան եւ մանրամասնութեան համար հեռաձայնել՝

Եկեղեցւոյ գրասենեակ (514) 279-3066

Տէր Եղիա Ա Քհնյ. Զերվանճեանին (514) 241-9347



In a pleasant and friendly atmosphere, the children will learn Psalms & songs, develop Armenian language skills, & introduce to Armenian history.

Fun & fascinating consecutive Fieldtrips

For more information and registration call to the Church office (514) 279-3066

Archpriest Fr. Yeghia Kervanjian (514)241-9347

615 Stuart Ave., Outremont, QC H2V 3H2 / Tel.: (514) 279-3066 / Fax: (514) 279-8008
Rev. Arch. Fr. Yeghia Kervanjian: (514)241-9347
E-Mail: secretary@saintgregory.ca, www.saintgregory.ca
Facebook : Saint Gregory Armenian Apostolic Church of Montreal



ԴՊՐԱՑ ՊԱՏՐԱՍՏՈՒԹԻՒՆ

Ս. Գրիգոր Լուսալորիչ Առաջնորդանիստ Եկեղեցույ

Հոգեւոր Հովիւն ու Դպրաց Դասի Վարչութիւնը

**Կը յայտնեն թէ իսկ սկսած են դպրաց
պատրաստութեան
Հանդիպումները**

**Այն պատանիներն ու երիտասարդները,
որոնք կը փափաքին ծառայել
Հայց. Առաք. Եկեղեցույ Սուրբ Խորանին եւ մաս կազմել
Ս. Գրիգոր Լուսալորիչ Եկեղեցույ Դպրաց Դասին կը
խնդրենք**

**հեռաձայնել՝ Եկեղեցույ Հովիւին (514) 241 -9347
Կամ Եկեղեցույ գրասենեակ՝ (514)279-3066:**

**Հոգեւոր Հովիւ
Տէր Եղիա Ա Քինյ. Քերվանճեան**

ՄԱՅՐ ՏԱԾԱՐ



Ս. Գրիգոր Լուսավորիչ Առաջնորդանիստ Եկեղեցի



ԽՈԿՈՒՄ ԵՒ ՍՈՒՐԲ ԳԻՐՔԻ ՍԵՐՏՈՂՈՒԹԻՒՆ

Սիրելի հաւատացեալներ, ԽՈԿՄԱՆ, ԱՐԱՐՈՂՈՒԹԻՒՆԸ ԵՒ
ՍՈՒՐԲ ԳՐՔԻ ՍԵՐՏՈՂՈՒԹԻՒՆԸ արդէն իսկ տեղի
կ'ունենան ամէն Հինգշաբթի երեկոյեան ժամը 7:00-ին,
Մոնթրէալի Ս. Գրիգոր Լուսավորիչ Առաջնորդանիստ
Եկեղեցւոյ մէջ:

Կը հրաւիրենք մեր հաւատացեալները մասնակցելու այս
հոգեպարար արարողութեան եւ սերտողութեան, որուն
ընթացքին միասնաբար պիտի փորձենք ճանչնալ Սուրբ
Գիրքը, Եկեղեցւոյ հաւատքն ու առաքելութիւնը, մեր դերն
ու մասնակցութիւնը եկեղեցւոյ կեանքին մէջ եւ
վերջապէս պատասխան գտնել մեզ յուզող
հարցումներուն ու մտահոգութիւններուն:

Ի սրտէ կ'ակնկալենք բոլորին ներկայութիւնը:

Աղօթարար՝

S. Եղիա Ա Քհնյ. Բերվանճեան

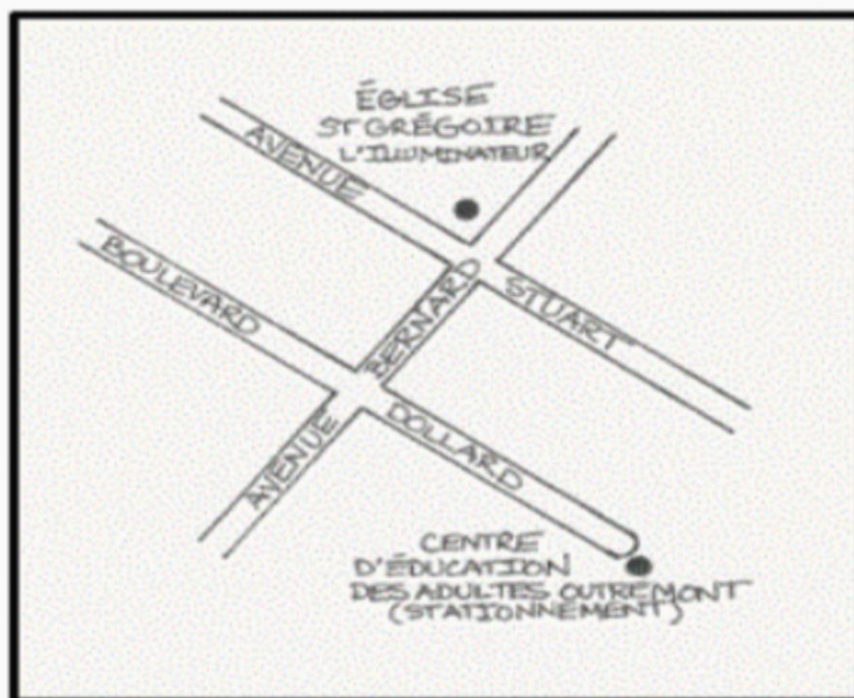
615 Stuart Ave., Outremont, QC H2V 3H2 / Tel.: (514) 279-3066
Rev. Arch. Fr. Yeghia Kervanjan: (514) 241-9347

ԻՆՔՆԱՇԱՐԺԵՐՈՒ ԿԱՅԱՆԱՏԵՐԻ

Միքելի Հասարացեալներ, Հաճոյքով կը տեղեկացնենք Ձեզ, որ յետայսու, ամէն Կիրակի, Ձեր ինքնաշարժները կրնաք կանգնեցնել Bernard փողոցին վրայ գտնուող Ecole Outremont-ի parking-ին մէջ, սկսեալ առաւօտեան ժամը 10:00-էն մինչեւ կ.ե. ժամը 3:00:

CAR'S PARKING

Dear Parishioners, We would like to inform you that every Sunday you will be able to park your cars at the parking of the Ecole Outremont on Bernard Street, from 10:00 am – 3:00 pm.



- From our Church turn right on Bernard street, go 1 block.
- Turn left on Dollard Blvd. Go all the way to the "centre d'éducation". The parking space is on your right.